

**No. 36989**

---

**Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear  
Test-Ban Treaty Organization  
and  
Kenya**

**Agreement between the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization and the Government of the Republic of Kenya on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Geneva, 14 October 1999 and Vienna, 29 October 1999**

**Entry into force:** *29 October 1999 by signature, in accordance with article 22*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization, 4 October 2000*

---

**Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité  
d'interdiction complète des essais nucléaires  
et  
Kenya**

**Accord entre la Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et le Gouvernement de la République du Kenya concernant la conduite d'activités, y inclus les activités de certification de vérification, en matière de surveillance internationale dans le cadre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec appendice). Genève, 14 octobre 1999 et Vienne, 29 octobre 1999**

**Entrée en vigueur :** *29 octobre 1999 par signature, conformément à l'article 22*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires , 4 octobre 2000*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

AGREEMENT BETWEEN THE PREPARATORY COMMISSION FOR THE COMPREHENSIVE NUCLEAR-TEST-BAN TREATY ORGANIZATION AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KENYA ON THE CONDUCT OF ACTIVITIES, INCLUDING POST-CERTIFICATION ACTIVITIES, RELATING TO INTERNATIONAL MONITORING FACILITIES FOR THE COMPREHENSIVE NUCLEAR-TEST-BAN TREATY

In accordance with paragraph 12(b) of the Text on the Establishment of a Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization, as annexed to the resolution establishing the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization ("Preparatory Commission"), adopted by the meeting of States Signatories of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty ("CTBT") on 19 November 1996 at New York, the Preparatory Commission and the Government of the Republic of Kenya ("Kenya"), hereinafter "the Parties", with the goal of facilitating the activities of the Provisional Technical Secretariat ("PTS") in: a) conducting an inventory of existing monitoring facilities; b) conducting a site survey; c) upgrading or establishing monitoring facilities; and /or d) certifying facilities to International Monitoring System standards, and with the goal of facilitating the continued testing, provisional operation, as necessary, and maintenance of the International Monitoring System (IMS) in pursuit of the goal of an effective Treaty, have agreed, pursuant to the provisions of the CTBT, in particular Articles I to IV and Part I of the Protocol, as follows:

*Article 1*

The Government of Kenya and the PTS shall cooperate to facilitate the implementation of the provisions of this Agreement. The activities to be carried out by or on behalf of the PTS in Kenya are or will be set forth in the Appendix to this Agreement. Appendices may be added or removed from time to time by mutual agreement of the Parties.

*Article 2*

The activities to be carried out on behalf of the PTS pursuant to the provisions of this Agreement shall be performed according to the terms and conditions of a contract or contracts awarded by the PTS in accordance with the provisions of the Financial Regulations of the Preparatory Commission.

*Article 3*

Where activities pursuant to the provisions of this Agreement are to be carried out by the PTS, the activities shall be conducted by the PTS Team which shall consist of the personnel that shall, after consultations with the Government of Kenya, be designated by the PTS. The Government of Kenya shall be entitled to refuse particular PTS team members

on the understanding that the PTS will be entitled to propose new team members to replace them. For each activity carried out by the PTS, the PTS shall designate a Team Leader and the Government of Kenya shall designate an Executive Agent who shall be the points of contact between the PTS and the Government of Kenya.

*Article 4*

No less than 14 days in advance of the proposed arrival of the PTS Team at the point of entry, the PTS Team Leader and the Executive Agent shall consult for the purpose of facilitating the conduct of the activities that will be undertaken, including consultations regarding the equipment to be brought into Kenya by the PTS Team for carrying out the activities undertaken in accordance with the provisions of this Agreement. For post-certification activities, such equipment should be in accordance with the relevant IMS Operational Manuals adopted by the Preparatory Commission without prejudice to Article II paragraph 26(h) of the CTBT. In the course of these consultations, the Government of Kenya shall inform the PTS of the points of entry and exit through which the PTS Team and equipment will enter and exit the territory of Kenya.

*Article 5*

During the consultations noted in paragraph (5) above, the Government of Kenya shall inform the PTS of information required for Kenya to issue documents to enable the PTS Team to enter and remain on the territory of Kenya for the purpose of carrying out activities consistent with relevant agreed IMS Operational Manuals adopted by the Preparatory Commission without prejudice to Article II paragraph 26(h) of the CTBT and set forth in the Appendix or Appendices to this Agreement. The PTS shall provide that information to the Government of Kenya as soon as possible after the conclusion of those consultations. In accordance with the relevant laws and regulations of Kenya, the PTS Team shall be entitled to enter the territory of Kenya and remain there for the period of time necessary to carry out such activities. The Government of Kenya shall grant or renew as quickly as possible appropriate visas where required for members of the PTS team.

*Article 6*

The activities of the PTS Team pursuant to the provisions of this Agreement shall be arranged in cooperation with Kenya so as to ensure, to the greatest degree possible, the timely and effective discharge of its functions, and the least possible inconvenience to Kenya and disturbance to any facility or area at which the PTS Team will carry out its activities.

*Article 7*

Kenya shall accord members of the PTS Team present on its territory such protection and amenities as may be necessary to ensure the safety and well-being of each member of the PTS Team. The provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the

United Nations shall apply, *mutatis mutandis*, to the activities of the PTS, its officials and experts in implementing the provisions of this Agreement.

*Article 8*

The Government of Kenya shall make all reasonable efforts to ensure that local entities cooperate with the activities undertaken by the PTS Team. The PTS shall take all reasonable steps necessary to ensure that the Executive Agent of Kenya is kept informed of progress or developments in relation to testing, provisional operating, as necessary, and maintenance activities.

*Article 9*

The Government of Kenya and the PTS shall prepare in advance a list of equipment to be brought into Kenya by the PTS Team. The Government of Kenya shall have the right to conduct an inspection of equipment brought into Kenya by the PTS Team as specified during the consultation noted in paragraph (5) above in order to ensure that such equipment is necessary and appropriate for carrying out the activities to be performed by the PTS Team. Kenya shall conduct such inspection without the presence of the PTS Team Leader, unless the PTS Team Leader decides that his or her presence is necessary. Items of equipment that require special handling or storage for safety purposes shall be so designated by the PTS Team Leader and communicated to the Executive Agent prior to the arrival of the PTS Team at the point of entry. The Government of Kenya shall ensure that the PTS Team can store its equipment in a securable work space. In order to prevent undue delays in transporting equipment, the Government of Kenya shall assist the PTS Team in meeting the internal rules and regulations of Kenya for importing such equipment into Kenya, and, where appropriate, exporting such equipment out of Kenya.

*Article 10*

The equipment and other property of the PTS brought into Kenya in order to implement the provisions of this Agreement shall be exempt from customs duties. The Executive Agent shall facilitate the customs clearance of any such equipment or property. Title to any equipment transferred by the PTS to Kenya for permanent installation in monitoring facilities in accordance with the provision of this Agreement shall immediately pass to the Government of Kenya upon entry into the jurisdiction of Kenya.

*Article 11*

The PTS, its assets, income and other property shall be exempt from all direct taxes in Kenya. The Government of Kenya shall make appropriate administrative arrangements for the remission or return of any duty or tax which forms part of the price paid by the PTS in making purchases and in contracting for services pursuant to the provisions of this Agreement.

*Article 12*

Any data and any official reports prepared by either Party with respect to the activities undertaken in accordance with the provisions of this Agreement shall be made available to the other Party.

*Article 13*

For the purposes of this Agreement, post-certification activities for an IMS station shall commence upon completion of the following two requirements:

(i) Certification of the IMS station by the PTS in accordance with relevant certification manuals or procedures and

(ii) Adoption of the budget including detailed financial arrangements, if any, for the operation and maintenance of the IMS station by the Preparatory Commission.

*Article 14*

For post-certification activities:

1. The facilities shall also be tested, provisionally operated, as necessary, and maintained by the Government of Kenya in accordance with procedures and arrangements agreed between the Parties. In order to ensure that the International Data Centre ("IDC") receives high quality data with a high degree of reliability, these procedures should be consistent with IMS Operational Manuals as adopted by the Preparatory Commission without prejudice to Article II paragraph 26(h) of the CTBT.

2. The Government of Kenya shall provide all appropriate utilities, consistent with IMS Operational Manuals as adopted by the Preparatory Commission without prejudice to Article II paragraph 26(h) of the CTBT, for the testing, provisional operation, as necessary, and maintenance of the facilities in accordance with relevant laws and regulations at Kenya, with costs to be met by the PTS in accordance with Article IV paragraphs 19-21 of the CTBT, and relevant budgetary decisions of the Preparatory Commission.

3. The Government of Kenya shall ensure that, upon request, suitable frequencies required for the necessary communications links are made available in accordance with national laws, regulations and the national frequency usage plan.

4. The Government of Kenya shall transmit data recorded or acquired by any facility to the IDC using the formats and protocols to be specified in the operational manual of the facility. Such transmission of data shall be by the most direct and cost efficient means available directly from the station. All communications of data to the PTS shall be free of fees and any other charges of the Government or any competent authority in Kenya, except for charges directly related to the cost of providing a service, which shall not exceed the lowest rates accorded to governmental agencies in Kenya.

5. When requested by the PTS, samples from radionuclide monitoring stations shall be transmitted to the laboratory or analytical facilities specified by the PTS. The Government

of Kenya shall store data and samples for at least 7 days, as approved by the Preparatory Commission.

6. The Government of Kenya shall maintain physical security of the facilities and equipment associated with any facility, including data lines and field equipment and sensor, with costs allocated in accordance with Article IV, paragraph 19-21 of the CTBT, and relevant budgetary decisions of the Preparatory Commission.

7. The Government of Kenya shall ensure that the instruments at any facility are calibrated in accordance with IMS Operational Manuals as adopted by the Preparatory Commission without prejudice to Article II paragraph 26(h) of the CTBT.

8. The Government of Kenya shall notify the PTS when a problem occurs, informing the IDC of the nature of the problem and an estimate of the expected time to fix the problem. The Government of Kenya shall also notify the PTS when an abnormal event occurs that affects the quality of the data originating from any facility.

9. The PTS shall consult with the Government of Kenya on procedures for the PTS to access a facility for checking equipment and communications links, and to make necessary changes in the equipment and other operational procedures, unless the Government of Kenya takes responsibility for making the necessary changes. The PTS shall have access to the facility in accordance with such procedures.

#### *Article 15*

The Government of Kenya shall ensure that its station monitoring staff respond as soon as practicable to inquiries originating from the PTS and which are related to the testing and provisional operation, as necessary, of any facility, or to the transmission of data to the IDC. These responses shall be made in the format specified in the operational manuals of the relevant facility.

#### *Article 16*

Confidentiality regarding the implementation of this Agreement shall be dealt with in accordance with the CTBT and the relevant decisions of the Preparatory Commission.

#### *Article 17*

The costs for the activities to implement this Agreement shall be arranged in accordance with relevant budgetary decisions adopted by the Preparatory Commission. In particular, the costs associated with the testing, provisional operation, as necessary, and maintenance of any facility, including physical security, if appropriate, the application of agreed data authentication procedures, the transmission of samples where appropriate, and the transmission of data from its facility to the IDC shall be met as set forth in Article IV, paragraphs 19-21 of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty and in accordance with relevant budgetary decisions of the Preparatory Commission.

*Article 18*

Following completion of each of the activities set forth in the Appendix or Appendices, the PTS shall provide Kenya with such appropriate technical assistance as the PTS deems required for the proper functioning of any facility as part of the International Monitoring System. The PTS shall also provide technical assistance in, and support for, the provisional operation, as necessary, and maintenance of any monitoring facility and respective communications means, where such assistance is requested by Kenya and within approved budgetary resources.

*Article 19*

In the case of any disagreement or dispute arising between the Parties relating to the implementation of this Agreement, the Parties shall consult with a view to the expeditious settlement of the disagreement or dispute. In case of failure to resolve the disagreement or dispute, either Party may raise the issue with the Preparatory Commission for its advice and assistance.

*Article 20*

Changes to this Agreement shall be made by agreement of the Parties. The Parties may enter into supplemental Agreements as they mutually determine to be necessary.

*Article 21*

The Appendix or Appendices to this Agreement form an integral part of the Agreement and any reference to this Agreement includes a reference to the Appendix or Appendices. In the event that there is an inconsistency between any provision in an Appendix and in the body of this Agreement, the latter provision prevails.

*Article 22*

This Agreement shall enter into effect upon signature by the Parties. This Agreement shall remain in force until conclusion of a new facility agreement between the Government of the Republic of Kenya and the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization.

Done at Vienna, on the 29th day of October one thousand nine hundred and ninety-nine, and at Geneva, on the 14th day of October one thousand nine hundred and ninety-nine.

For the Preparatory Commission of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty  
Organization:

WOLFGANG HOFFMANN  
Executive Secretary

For the Government of the Republic of Kenya:

KIPKORIR ALY AZAD RANA  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary



APPENDIX TO THE AGREEMENT BETWEEN THE PREPARATORY COMMISSION FOR THE COMPREHENSIVE NUCLEAR-TEST-BAN TREATY ORGANIZATION AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KENYA ON THE CONDUCT OF ACTIVITIES, INCLUDING POST-CERTIFICATION ACTIVITIES, RELATING TO INTERNATIONAL MONITORING FACILITIES FOR THE COMPREHENSIVE NUCLEAR-TEST-BAN TREATY

Monitoring Facilities of the International Monitoring System Hosted by the Republic of Kenya

1. Kilimambogo

KMBO

Seismological Station PS24

Location (01.1 S, 3 7.2 E) Type 3-C

Operations required, with year scheduled by Preparatory Commission where available

Inventory

Site Survey

Installation

Certification

2. Kilimambogo

Infrasound Station IS32

Location (1.3 S, 36.8 E)

Operations required, with year schedules by Preparatory Commission where available

Inventory

Site Survey

Installation

Certification

[TRANSLATION — TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LA COMMISSION PRÉPARATOIRE POUR L'ORGANISATION DU TRAITÉ D'INTERDICTION COMPLÈTE DES ESSAIS NUCLÉAIRES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU KENYA CONCERNANT LA CONDUITE D'ACTIVITÉS, Y INCLUS LES ACTIVITÉS DE CERTIFICATION DE VÉRIFICATION, EN MATIÈRE DE SURVEILLANCE INTERNATIONALE DANS LE CADRE DU TRAITÉ D'INTERDICTION COMPLÈTE DES ESSAIS NUCLÉAIRES

Conformément au paragraphe 12 b) du Texte sur la création d'une Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, tel qu'il figure en Annexe à la résolution portant création de la Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (" la Commission préparatoire "), approuvé par la rencontre des Etats signataires du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (" CTBT ") le 19 novembre 1996 à New York, la Commission et le gouvernement de la République du Kenya (" Kenya "), dénommés ci-après " les Parties ", dans le but de faciliter les activités suivantes du Secrétariat technique provisoire (" STP "): a) réalisation d'un inventaire des installations de surveillance existantes, b) conduite d'une enquête de site, c) mise à niveau ou mise en place d'installations de surveillance et/ou d) activités de certification aux normes du système de surveillance international, dans le but de faciliter la poursuite des essais, l'exploitation provisoire, en tant que de besoin, et l'entretien du système de surveillance international (SSI) en vue de parvenir à un Traité effectif, sont convenus, conformément aux dispositions du CTBT, notamment les Articles I à IV et la première partie du Protocole, de ce qui suit :

*Article 1*

Le Gouvernement du Kenya et le STP coopèrent pour faciliter la mise en application des dispositions du présent Accord. Les activités devant être effectuées au Kenya par le STP ou en son nom figurent dans l'Appendice ou les Appendices au présent Accord. Des Appendices peuvent être ajoutés ou retirés par accord mutuel des Parties.

*Article 2*

Les activités devant être effectuées au nom du STP conformément aux dispositions du présent Arrangement sont réalisées en application des termes et conditions d'un ou de plusieurs contrats délivrés par le STP conformément aux dispositions du Règlement financier de la Commission préparatoire.

*Article 3*

Dans le cas où des activités prévues par les dispositions du présent Arrangement doivent être réalisées par le STP, lesdites activités sont conduites par une équipe du STP,

composée du personnel qui, après consultations avec le Gouvernement du Kenya, est désignée par le STP. Le Gouvernement du Kenya a le droit de refuser des membres particuliers d'une équipe du STP étant entendu que le STP est autorisé à proposer de nouveaux membres pour les remplacer au sein de l'équipe. Pour chaque activité effectuée par le STP, celui-ci désigne un chef d'équipe et le Gouvernement du Kenya désigne un Agent exécutif, qui constituent les points de contact entre le STP et le Gouvernement du Kenya.

#### *Article 4*

Pas moins de 14 jours précédant la date suggérée pour l'arrivée de l'équipe du STP au point d'entrée, le chef d'équipe du STP et l'Agent exécutif se consultent aux fins de faciliter la conduite des activités qui sont entreprises, y inclus des consultations relatives au matériel que l'équipe du STP prévoit d'apporter au Kenya pour effectuer les activités entreprises conformément aux dispositions du présent Accord. Pour les activités postérieures à la certification, ledit équipement doit être conforme aux manuels pertinents du SSI adoptés par la Commission préparatoire sans préjudice du paragraphe 26 h) de l'Article II du CTBT. Au cours desdites consultations, le Gouvernement du Kenya informe le STP des points d'entrée et de sortie par lesquels l'équipe du STP entre sur le territoire du Kenya et en sort avec son matériel.

#### *Article 5*

Au cours des consultations notées dans le paragraphe 5) ci-dessus, le Gouvernement du Kenya communique au STP les informations nécessaires pour que le Kenya puisse publier des documents permettant à l'équipe du STP d'entrer et de rester sur le territoire du Kenya aux fins de réaliser des activités compatibles avec les manuels opérationnels du SSI appropriés et adoptés par la Commission préparatoire sans préjudice du paragraphe 26 h) de l'Article II du CTBT et prévus dans l'Appendice ou les Appendices au présent Accord. A l'issue desdites consultations, le STP fournit dès que possible ladite information au Gouvernement du Kenya. Conformément aux lois et au règlement pertinents en vigueur au Kenya, l'équipe du STP est autorisée à entrer sur le territoire du Kenya et à y séjourner pour la période de temps nécessaire à la réalisation desdites activités. Le cas échéant, le Gouvernement du Kenya accorde ou renouvelle dès que possible les visas appropriés aux membres de l'équipe du STP.

#### *Article 6*

Les activités de l'équipe du STP, en vertu des dispositions du présent Arrangement, sont organisées en collaboration avec le Kenya pour garantir, dans toute la mesure possible, l'acquittement opportun et effectif des ses fonctions avec le moins de désagrément possible pour le Kenya et le moins de perturbations au sein d'une installation ou d'une zone dans laquelle l'équipe du STP poursuit ses activités.

*Article 7*

Le Kenya accorde aux membres de l'équipe du STP présents sur son territoire la protection et les services qui peuvent être jugés nécessaires pour garantir la sécurité et le bien-être de chaque membre de l'équipe du STP. Les dispositions de la Convention sur les privilèges et les immunités des Nations Unies s'appliquent, mutatis mutandis, aux activités du STP, à ses responsables et ses experts dans l'application des dispositions du présent Arrangement.

*Article 8*

Le Gouvernement du Kenya déploie tous les efforts raisonnables pour garantir que les entités locales apportent leur coopération en faveur des activités entreprises par l'équipe du STP. Le STP prend toutes les mesures nécessaires pour garantir que l'Agent exécutif du Kenya est tenu informé des progrès ou des développements relatifs aux essais, à l'exploitation provisoire, le cas échéant, et aux activités de maintenance.

*Article 9*

Le Gouvernement du Kenya et le STP préparent à l'avance une liste de matériel qui sera apportée au Kenya par l'équipe du STP. Le Gouvernement du Kenya a le droit de conduire une inspection dudit matériel apporté au Kenya par l'équipe du STP telle qu'elle a été spécifiée au cours de la consultation notée dans le paragraphe 5) ci-dessus de façon à garantir que ledit matériel est nécessaire et approprié pour la réalisation des activités prévues par l'équipe du STP. Le Kenya conduit ladite inspection sans la présence du chef d'équipe du STP, à moins que celui-ci n'estime sa présence nécessaire. La liste du matériel qui requiert, pour des raisons de sécurité, une manipulation ou un entreposage particulier, est dressée par le chef d'équipe du STP et communiquée à l'Agent exécutif avant l'arrivée de l'équipe du STP au point d'entrée. Le Gouvernement du Kenya s'assure que l'équipe du STP peut entreposer son matériel dans un endroit qui puisse être sécurisé. Afin d'empêcher des délais injustifiés dans le transport du matériel, le Gouvernement du Kenya apporte son assistance à l'équipe du STP pour observer les règles et règlements internes du Kenya en ce qui concerne l'importation dudit matériel au Kenya et, si besoin est, l'exportation dudit équipement en dehors des frontières du Kenya.

*Article 10*

Le matériel et autres biens du STP apportés au Kenya pour appliquer les dispositions du présent Accord sont exempts de droits de douane. L'Agent exécutif facilite le dédouanement dudit matériel ou desdits biens. Le titre de tout matériel transféré à titre permanent par le STP au Kenya dans les installations de surveillance conformément à la disposition du présent Accord passe immédiatement au Gouvernement du Kenya dès son entrée dans la juridiction du Kenya.

*Article 11*

Le STP, ses avoirs, revenus et autres biens sont exonérés de toutes taxes directes au Kenya. Le Gouvernement du Kenya procède à des arrangements administratifs appropriés pour la rémission ou le retour de tout droit ou impôt inclus dans le prix payé par le STP pour effectuer des achats et contracter des services conformément aux dispositions du présent Accord.

*Article 12*

Toutes données et tous rapports officiels préparés par l'une ou l'autre des Parties en ce qui concerne les activités entreprises conformément aux dispositions du présent Accord sont mis à la disposition de l'autre Partie.

*Article 13*

Aux fins du présent Accord, les activités postérieures à la certification pour une station de SSI débutent lorsque les deux conditions suivantes ont été remplies :

- i) Certification de la station de SSI par le STP conformément aux procédures ou aux manuels de certification pertinents et
- ii) Adoption du budget comprenant les arrangements financiers détaillés, le cas échéant, pour l'exploitation et la maintenance de la station de SSI par la Commission préparatoire.

*Article 14*

Pour les activités postérieures à la certification :

1. Les facilités sont mises à l'essai, exploitées de façon provisoire, en tant que de besoin, et entretenues par le Gouvernement du Kenya conformément aux procédures et aux arrangements conclus entre les Parties. Afin de garantir que le Centre international de données (" CID ") reçoit des données de haute qualité, d'un niveau de fiabilité élevé, lesdites procédures doivent être compatibles avec les Manuels opérationnels du SSI tels qu'ils ont été adoptés par la Commission préparatoire sans préjudice du paragraphe 26 h) de l'Article II du CTBT.

2. Le Gouvernement du Kenya fournit tous les services publics appropriés, compatibles avec les Manuels du SSI tels qu'ils ont été adoptés par la Commission sans préjudice du paragraphe 26 h) de l'Article II du CTBT, en ce qui concerne les essais, l'exploitation provisoire, selon les besoins, et la maintenance des installations conformément aux lois et au règlement en vigueur au Kenya, les frais étant pris en charge par le STP conformément aux paragraphes 19 à 21 de l'Article IV du CTBT, et selon les décisions budgétaires pertinentes de la Commission préparatoire.

3. Le Gouvernement du Kenya s'assure que, sur sa demande, les fréquences adéquates exigées pour les liaisons de communication nécessaires sont mises à sa dispo-

sition en vertu de législation et du règlement en vigueur dans le pays et conformément au tableau national de répartition des bandes de fréquence.

4. Le Gouvernement du Kenya transmet au CID des données enregistrées ou obtenues par toute installation en utilisant les formats et protocoles qui doivent être spécifiés dans le manuel de ladite installation. Ces données sont transmises, par les moyens les plus directs et économiques, directement de la station pertinente. Toutes les communications de données au STP sont exonérées de droits et de toutes autres charges imposées par le Gouvernement ou toute autorité compétente au Kenya, à l'exception des charges directement liées aux frais de prestation de services, qui n'excèdent pas les prix les plus bas accordés aux institutions gouvernementales au Kenya.

5. Sur demande du STP, des échantillons recueillis auprès des stations de surveillance des radionucléides sont transmis au laboratoire ou aux installations analytiques spécifiées par le STP. En vertu de l'approbation de la Commission préparatoire, le Gouvernement du Kenya stocke, pendant au moins sept jours, les données et échantillons.

6. Le Gouvernement du Kenya maintient la sécurité physique appropriée des installations et du matériel associés à toute installation, y compris les lignes de données, l'appareillage installé sur le terrain et les capteurs, les frais étant pris en charge conformément aux paragraphes 19 à 21 de l'Article IV du CTBT et aux décisions budgétaires pertinentes de la Commission préparatoire.

7. Le Gouvernement du Kenya s'assure que les instruments utilisés par toute installation sont calibrés conformément aux manuels opérationnels du SSI adoptés par la Commission préparatoire sans préjudice du paragraphe 26 h) de l'Article II du CTBT.

8. Le Gouvernement du Kenya avise le STP lorsqu'un problème surgit, en informant le CID de la nature du problème et en lui faisant part de la durée de temps estimée pour régler le problème. Le Gouvernement du Kenya avise également le STP lorsque se produit un événement anormal qui altère la qualité des données provenant de toute installation.

9. Le STP tient des consultations avec le Gouvernement du Kenya sur les procédures à suivre par le STP pour accéder à une installation en vue de vérifier le matériel et les lignes de communication, et d'effectuer les modifications nécessaires dans le matériel et autres procédures opérationnelles, à moins que le Gouvernement du Kenya n'assume la responsabilité d'effectuer les modifications nécessaires. Le STP accède à ladite installation conformément auxdites procédures.

#### *Article 15*

Le Gouvernement du Kenya garantit que son personnel affecté à la surveillance de la station répond dès que possible aux recherches provenant du STP et qui sont liées aux essais et à l'exploitation provisoire, si besoin est, de toute installation, ou à la transmission de données au CID. Lesdites réponses sont données dans le format spécifié dans les Manuels opérationnels de l'installation concernée.

*Article 16*

La confidentialité concernant l'application du présent Accord est traitée conformément au CTBT et aux décisions pertinentes de la Commission préparatoire.

*Article 17*

Les frais de toutes les activités effectuées pour mettre en application le présent Accord sont pris en charge conformément aux décisions budgétaires pertinentes adoptées par la Commission préparatoire. En particulier, les coûts associés aux essais, à l'exploitation provisoire, si besoin est, l'application des procédures approuvées d'authentification des données, la transmission des échantillons le cas échéant, et la transmission des données d'une installation au CID sont pris en charge conformément aux paragraphes 19 à 21 de l'Article IV du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et en vertu des décisions budgétaires pertinentes de la Commission préparatoire.

*Article 18*

Après l'accomplissement de chacune des activités prévues dans tout Appendice, le STP fournit au Kenya l'assistance technique appropriée jugée nécessaire par le STP pour le bon fonctionnement de toute installation faisant partie du Système de surveillance international. Le STP fournit également une assistance technique pour soutenir l'exploitation provisoire, si besoin est, et la maintenance de toute installation de surveillance et des moyens de communication respectifs, lorsque ladite assistance est requise par le Kenya et dans les limites des ressources budgétaires approuvées.

*Article 19*

Au cas où surgirait un désaccord ou un différend entre les Parties en ce qui concerne la mise en application du présent Accord, les Parties tiennent des consultations entre elles en vue d'accélérer le règlement dudit désaccord ou différend. Dans le cas où les Parties ne parviendraient pas à résoudre leur désaccord ou différend, l'une ou l'autre des Parties peuvent soulever le problème auprès de la Commission préparatoire pour obtenir conseil et assistance.

*Article 20*

Toute modification apportée au présent Accord doit recueillir l'assentiment réciproque des Parties. Les Parties ont la possibilité de conclure des Arrangements supplémentaires si elles en déterminent réciproquement la nécessité.

*Article 21*

Tout Appendice au présent Accord en fait partie intégrante et toute référence au présent Accord comprend une référence audit Appendice. Dans l'hypothèse d'une incom-

patibilité entre une disposition figurant dans un Appendice et une disposition mentionnée dans le corps du présent Accord, la dernière disposition prévaut.

*Article 22*

Le présent Accord entre en vigueur après sa signature par les Parties. Le présent Accord reste en vigueur jusqu'à la conclusion d'un nouvel accord relatif aux installations entre le Gouvernement de la République du Kenya et l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires.

Fait à Vienne le 29 octobre 1999 et à Genève le 14 octobre 1999.

Pour la Commission préparatoire de l'Organisation du traité d'interdiction complète des essais nucléaires:

WOLFGANG HOFFMANN  
Secrétaire exécutif

Pour le Gouvernement de la République du Kenya :

KIPKORIR ALY AZAD RANA  
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire



APPENDICE À L'ACCORD ENTRE LA COMMISSION PRÉPARATOIRE POUR L'ORGANISATION DU TRAITÉ D'INTERDICTION COMPLÈTE DES ESSAIS NUCLÉAIRES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU KENYA CONCERNANT LA CONDUITE D'ACTIVITÉS, Y INCLUS LES ACTIVITÉS POSTÉRIEURES DE CERTIFICATION DE VÉRIFICATION, EN MATIÈRE DE SURVEILLANCE INTERNATIONALE DANS LE CADRE DU TRAITÉ D'INTERDICTION COMPLÈTE DES ESSAIS NUCLÉAIRES.

Installations de surveillance du système international de surveillance mises en place par la République du Kenya

1. Kilimambogo KMBO

Station sismologique PS24 Emplacement (01.1 S, 37.2 E) Type 3-C

Opérations requises, calendrier annuel établi par la Commission préparatoire selon qu'il convient.

Inventaire

Enquête de site

Installation

Certification

2. Kilimambogo

Station d'infrasons IS32 Emplacement (1.3 S, 36.8 E)

Opérations requises, calendrier annuel établi par la Commission préparatoire selon qu'il convient.

Inventaire

Enquête de site

Installation

Certification

